

El lugar de las fuentes orales en la comprensión del pasado reciente

Carnovale, Vera, Lorenz, Federico y Pittaluga, Roberto (2006), *Historia, memoria y fuentes orales*, Buenos Aires, Cedinci Editores-Memoria Abierta, 165 páginas.

Mauricio Chama

Licenciado en Sociología. Docente-investigador de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (UNLP), en el Centro de Investigaciones Socio Históricas.

Desde mediados de la década del noventa, las cuestiones vinculadas a la memoria, a la historia y a la relación entre ambas ocupan un lugar central en la agenda política y cultural de nuestro presente. Dicha centralidad responde a la necesidad de otorgarle sentido a un pasado cercano signado por la violencia política y el terrorismo estatal. Con este propósito, diversos testimonios, historias de vida, memorias de grupos y organizaciones emergieron en el espacio público sosteniendo la demanda de recordar para evitar repetir la traumática experiencia reciente. Esta preocupación dio lugar a la creación de diversos dispositivos político-culturales que van desde memoriales y museos hasta archivos, libros o películas. Por su parte, en los últimos años, el ámbito de las ciencias sociales fue sentando los cimientos de un nuevo campo temático que indistintamente ha sido denominado «historia reciente», «historia del tiempo presente» o «pasado cercano». Esta indefinición conceptual, que revela las dificultades de un campo todavía en ciernes, no impidió, sin embargo, su vertiginosa expansión evidenciada en la proliferación de trabajos que estudian sus proble-

máticas desde perspectivas que revalorizan el lugar de los actores, sus experiencias y representaciones. El libro de Vera Carnovale, Federico Lorenz y Roberto Pittaluga se inscribe dentro de este vasto y vertiginoso movimiento al que hacemos referencia, por los tópicos que aborda, por las instituciones que lo coeditan y por el itinerario académico-intelectual de sus compiladores responsables. Su rasgo distintivo está dado por la consideración especial otorgada a las fuentes orales como modalidad singular que permite una aproximación crítica sobre el pasado reciente al poner en interacción las complejas relaciones entre memoria e historia.

El libro fue concebido como un homenaje intelectual a la recientemente fallecida Dora Schwarzstein, pionera y difusora en nuestro país de la historia oral, cuyo esfuerzo estuvo dirigido a incorporar las fuentes orales como herramientas legítimas para la comprensión del pasado. Su tarea se desarrolló no sólo en el ámbito académico (dirigió el Programa de Historia Oral de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA), sino también en instituciones político-culturales como Memoria Abierta, desde donde impulsó la construcción del Archivo Oral sobre el Terrorismo de Estado.¹ En continuidad con su libro de mayor circulación, *La Historia Oral*,² el presente volumen replica el propósito de reunir a un grupo de especialistas provenientes de distintas disciplinas con el fin de abordar diferentes problemáticas conceptuales y metodológicas relativas a la historia oral, a la producción de testimonios y a su análisis. Esto supone para los compiladores, en coincidencia con planteos ya expuestos por Schwarzstein, abandonar los «usos ingenuos» de los testimonios por parte de quienes, desde un marcado sesgo empirista, se limitan a la mera transcripción de entrevistas; así como también enfatizar el activo rol del investigador en la construcción y la interpretación de las fuentes orales.³ Como se explicita en la introducción, una segunda cuestión que también conecta con las preocupaciones de Schwarzstein refiere al examen de las distintas problemáticas que encierran los testimonios en la representación de contextos históricos caracterizados por las «catástrofes humanas y la violencia extrema».⁴ Esta línea de indagación que remite al problema de la testimonialidad

¹ Una breve referencia a la trayectoria académica y profesional de Dora Schwarzstein puede encontrarse en *Desarrollo Económico, In Memoriam, «Dora Schwarzstein (1946-2002)»*, vol. 42, nro. 157, octubre-noviembre 2002.

² Schwarzstein, Dora (1991), *La Historia Oral*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina.

³ Schwarzstein, Dora (1995), «La historia oral en América Latina», en *Revista Historia y fuente oral*, nro. 14, Barcelona.

⁴ Carnovale, Vera, Lorenz, Federico y Pittaluga, Roberto, 2006, *Historia, memoria y fuentes orales*, Buenos Aires, CeDInCI Editores-Memoria Abierta, p. 25.

y su incidencia en la construcción de relatos sobre genocidios, guerras o terrorismo estatal constituye, según los compiladores, el hilo argumental que atraviesa el conjunto de los artículos reunidos en *Historia, memoria y fuentes orales*. Sin embargo, no todos los trabajos abordan esta temática, como es el caso del artículo del destacado historiador italiano Alessandro Portelli.

El libro se abre con «Memoria y política en la situación de entrevista», de autoría de los compiladores, donde se presentan los dilemas y preguntas que supuso el diseño y construcción del Archivo Oral del Terrorismo de Estado de Memoria Abierta, iniciado en 2001. El artículo expone las reflexiones e interrogantes teóricos, metodológicos y políticos surgidos colectivamente durante el proceso de gestación del archivo: ¿cómo periodizar y definir conceptualmente el terrorismo de Estado?, ¿cómo incluir la pluralidad de las voces de los distintos actores en el universo de testimonios?, ¿qué preguntar y cómo?, ¿qué omitir?, ¿cómo definir el lugar del sujeto testimoniante?, ¿cuál es el lugar de la subjetividad del propio investigador? Este tipo de preguntas revelan, en términos metodológicos, cuánto de construcción deliberada, de elaboración intencionada hay en la producción de las fuentes orales, en tanto procedimiento propio del oficio del historiador. Por otra parte, como los propios autores explicitan, el contenido de las preguntas y su forma de enunciación («¿que preguntar y cómo?») supone una elección fundada en valores que remite a una forma de entender el vínculo entre preferencias político-ideológicas y opciones profesionales. Esta última cuestión cobra para los autores especial relevancia en un campo historiográfico que desde la restauración democrática estuvo hegemonizado por una orientación profesionalista que, al escindir labor historiográfica y política, eludió revisar críticamente el pasado reciente.

El trabajo de Alejandra Oberti, «Contarse a sí mismas», analiza la dimensión biográfica a partir de los relatos de mujeres que participaron en organizaciones político-militares en los 70. El artículo, situado en el cruce entre las perspectivas de género y los enfoques comprensivistas, intenta aprehender los sentidos que algunas militantes le otorgan a su experiencia pasada. Retomando los conceptos de *identidad narrativa* de Ricoeur y de *espacio biográfico* de Leonor Arfuch, la autora se interroga sobre la relación entre narración y temporalidad: ¿quién es el sujeto que habla en los relatos testimoniales?, ¿es aquel que vivió la experiencia pasada?, ¿es este que hoy recuerda? Oberti advierte que el testimonio constituye una oportunidad para construir un relato sobre la propia experiencia que apunta a hacer comprensible y muchas veces a autojustificar los acontecimientos vividos

a la luz de los procesos posteriores. Del corpus de entrevistas analizadas, la autora organiza la trayectoria de las militantes definiendo tres momentos centrales: el ingreso a la militancia, una segunda etapa marcada por las acciones y la clandestinidad y el momento final de las detenciones, exilios y muertes. Justamente, en este último momento en que las «caídas» constituyen el centro de los relatos, Oberti destaca agudamente que «el posicionamiento subjetivo se diluye casi totalmente» y la «identidad queda, si no perdida, momentáneamente suspendida».⁵ Al igual que en otros procesos traumáticos, en este último momento la capacidad narrativa puede quedar fragmentada, al no encontrar en el lenguaje los recursos simbólicos adecuados para transmitir aquellas vivencias.

El lugar del testimonio en la historia oral es también el tema del lúcido trabajo de Elizabeth Jelin, «La narrativa personal de lo 'invisible'». El texto explora las posibilidades e imposibilidades del testimonio en la reconstrucción de sucesos traumáticos o límites. Retomando distintas contribuciones teóricas sobre el genocidio nazi, la autora muestra que el testimonio de quienes vivieron y sobrevivieron a situaciones límites, lejos de ser una figura unívoca, constituye una construcción compleja que contiene diferentes sentidos y dificultades. Una de esas dificultades se expresa en determinadas vivencias imposibles de ser narradas dada la inexistencia de «testigos participes» (ningún testigo volvió de la cámara de gas o de un «vuelo de la muerte»), lo que impone el deber del «testimoniante delegativo». Otro obstáculo se deriva de la «incapacidad semiótica»⁶ de narrar acontecimientos extremos imposibles de representar dentro del orden simbólico disponible. También, las trabas para que el testimonio se produzca pueden estar ligadas a la falta de una trama narrativa que permita transmitir los eventos con algún grado de coherencia. Por último, las dificultades del testimonio pueden tener que ver con la falta de una voluntad colectiva o intersubjetiva dispuesta a dar lugar y sentido al testimonio del sobreviviente. Además de estas dificultades que pueden impedir el testimonio o bien dar lugar a «repeticiones ritualizadas del relato del sufrimiento»,⁷ Jelin enfatiza la necesidad de significar los silencios y las omisiones como expresiones de «huecos traumáticos», cuestión relevante abordada en diversos trabajos sobre historia oral.

⁵ Oberti, Alejandra (2006), «Contarse a sí mismas», en Carnovale, Vera, Lorenz, Federico y Pittaluga, Roberto, *Historia, memoria y fuentes orales*, Buenos Aires, Cedinci Editores-Memoria Abierta, p. 57

⁶ *Ibid.*, p. 71.

⁷ *Ibid.*, p. 78.

El resto del libro reúne artículos heterogéneos desde un punto de vista temático, aunque mantienen en común la reflexión en torno al uso de las fuentes orales. El trabajo de Marieta de Moraes Ferreira, «Voces de la oposición», intenta comprender los mecanismos puestos en juego en la construcción de una memoria de la izquierda brasileña, con el objetivo de recuperar algunos aspectos olvidados y reconsiderar los elementos rememorados. Para ello, la autora reconstruye el itinerario de siete militantes de izquierda que no emprendieron la lucha armada y que ocuparon espacios institucionales que el régimen militar fue abriendo, desde donde desarrollaron su acción opositora. A pesar de ello, la autora concluye que durante la transición hacia la democracia el capital político de estos militantes se fue diluyendo, mientras que el régimen militar fue atribuyéndose el papel de principal artífice de la recuperación democrática. Más cerca del ensayo que del artículo académico, el trabajo de Mercedes Vilanova, titulado «Rememoración y fuentes orales», explora las relaciones entre memoria y escritura en un contexto signado por las catástrofes humanas y las mutaciones simbólicas que afectaron las «ideologías de la memoria que, como el marxismo, unían el pasado a los proyectos del futuro».⁸ El texto analiza los sentidos de la rememoración individual y colectiva y su relación con la labor historiográfica. A partir de su propia experiencia de investigación, la autora problematiza el vínculo entre memoria y entrevista, entre entrevistadores y entrevistados, brindando claves reflexivas para la construcción de fuentes orales.

Los últimos dos artículos mantienen la misma preocupación por considerar los testimonios como expresiones de identidades y representaciones complejas, condicionados social y culturalmente. El interesante trabajo de Selma Leydesdorff, «El Estado dentro del Estado», reconstruye el tránsito de Paul, un artesano socialista no judío, por distintos campos de concentración nazi y su posterior liberación. En contrapunto con el conocido testimonio de Primo Levi, para quien la supervivencia de algunos fue producto de la complicidad con un sistema que asesinó a muchos otros, la historia de Paul le permite a Leydesdorff rescatar otros relatos subalternos, no contruidos desde la culpa y la vergüenza. Su investigación permite descubrir otras formas de sobrevivencia en el *lager* sostenida por una acción no disociada de valores morales ni privada de lazos solidarios. Esta son las razones, según la autora, que permitieron a Paul conservar su pro-

⁸ Villanova, Mercedes (2006), «Rememoración y fuentes orales», en Carnovale, Vera, Lorenz, Federico y Pittaluga, Roberto, *Historia, memoria y fuentes orales*, Buenos Aires, Cedinci Editores-Memoria Abierta, p. 94.

pia identidad en esa situación extrema, y elaborar posteriormente un relato basado en el «orgullo de sobrevivir».⁹ El libro se cierra con el texto de uno de los principales referentes internacionales en historia oral, Alessandro Portelli. En «Éramos pobres, pero...», Portelli examina las representaciones sobre la pobreza de pobladores apalachienses construida en base a distintas narrativas (canciones, cuentos y testimonios). El autor muestra que la representación, autorepresentación y memoria de la pobreza en estos pobladores está asociada a una cultura de la supervivencia, la cooperación y la independencia, construida en desafío a los imaginarios dominantes en los EE.UU.

En síntesis, más allá de las observaciones que puedan apuntarse sobre la heterogeneidad de temas y aproximaciones, esta obra colectiva viene a ocupar un vacío en un terreno poco transitado como son los estudios que abordan los temas vinculados a la historia, la memoria y las fuentes orales. Ello es particularmente relevante en un momento en que lo subjetivo, lo biográfico y lo testimonial ocupan un lugar cada vez más destacado en la construcción del conocimiento social. Su principal virtud radica en la presentación de una serie de investigaciones empíricas concretas que exhiben un uso riguroso y crítico de las fuentes orales, semejante al tratamiento que demanda cualquier otro documento. Es por ello que el libro puede constituir un instrumento de referencia para investigadores sociales dedicados al trabajo con entrevistas, ya que amplía y profundiza la reflexión sobre las principales cuestiones que subyacen a la historia oral en el campo de los estudios sobre el pasado reciente.

⁹ Leydesdorff, Selma, «El Estado dentro del Estado», en Carnovale, Vera, Lorenz, Federico y Pittaluga, Roberto, *Historia, memoria y fuentes orales*, Buenos Aires, Cedinci Editores-Memoria Abierta, p. 128.